



## WHAT IS THE HOUSING INVENTORY?

The City and County of San Francisco passed a new law that requires property owners to provide certain information to the Rent Board about their residential properties. If the owner provides the information, they will receive a license allowing them to impose annual and/or banked rent increases. An owner will no longer be allowed to impose annual and/or banked rent increases without this license. Most owners of residential housing in San Francisco are expected to report in information, including owners who are not landlords.

## About the Agency

The Rent Board is a City and County agency that implements the San Francisco Rent Ordinance (SF Administrative Code, Chapter 37). The Board of Supervisors passed the Ordinance in 1979 to protect tenants from excessive rent increases and unjust evictions while assuring landlords fair and adequate rents. The Rent Board support tenants and landlords in San Francisco by providing them with information and resources on the Rent Ordinance. The Rent Board also conduct rent arbitration hearings and mediations related to some housing disputes.

## Contact Us

**Address:** 25 Van Ness Ave., Suite 320  
San Francisco, CA 94102-6033

**Phone:** (415) 252-4600

**Email:** [rentboard.inventory@sfgov.org](mailto:rentboard.inventory@sfgov.org)

**Website:** [sf.gov/rentboard](https://sf.gov/rentboard)

# THE RENT BOARD HOUSING INVENTORY

The San Francisco Rent Board





## WHAT IS THE PURPOSE OF THE HOUSING INVENTORY?

The purpose is to maintain an accurate inventory of San Francisco's residential housing stock. A more accurate inventory would enhance the Rent Board's ability to generate reports and surveys, to investigate and analyze rents and vacancies, and to monitor compliance with the Rent Ordinance. The Rent Board would also be better able to assist landlords and tenants and other City departments as needed. The Rent Board may not use the information to operate a "rental registry" within the meaning of California Civil Code Sections 1947.7 – 1947.8.

## WHAT INFORMATION DO I HAVE TO REPORT?

### **OWNER-OCCUPIED**

- Owner must provide their name and confirm the unit is owner-occupied or non-residential under penalty of perjury

### **NOT OWNER-OCCUPIED**

- Name and business contact information for the owner must be provided, or contact information for a property manager/agent designated by the owner
- Business registration number for the unit, if any
- Approximate square footage of unit in 250 square foot increments
- Number of bedrooms
- Number of bathrooms

#### ***If the unit is occupied:***

- The date current occupancy began
- The amount of base rent paid by the occupant in \$250.00 increments, and whether the base rent includes payments of any utilities by the landlord

#### ***If the unit is vacant:***

- The date current vacancy began
- The start and ends dates of any other vacancies or occupancies that have occurred during the previous 12 months

## WHEN DO I HAVE TO REPORT INTO THE HOUSING INVENTORY?

For units (other than condominium units) in buildings of 10 residential units or more, owners need to begin reporting this information to the Rent Board **by July 1, 2022**, with updates due on **March 1, 2023** and every March 1 thereafter. For condominium units and units in buildings with less than 10 residential units, first year reporting will be due by **March 1, 2023** with updates due every **March 1** thereafter.

## WHAT HAPPENS IF I DO NOT REPORT INTO THE HOUSING INVENTORY BEFORE THE DEADLINE?

**No penalties** for reporting after the deadline, however, the landlord will not receive a rent increase license and will not be eligible to impose annual and/or backed rent increases on a tenant until reporting is completed for that unit.



**THE  
RENT BOARD'S  
HOUSING  
INVENTORY  
AND FEE  
PORTAL**

<https://portal.sfrb.org>





## ¿QUÉ ES EL INVENTARIO DE VIVIENDAS?

Una nueva ley aprobada por la ciudad y el condado de San Francisco exige a los propietarios que proporcionen cierta información a la Junta del Control de Rentas de San Francisco acerca de sus propiedades residenciales. Si el arrendador proporciona la información, recibirá una licencia que le permitirá imponer aumentos de renta anuales y/o bancarios. Un arrendador no podrá imponer aumentos de renta anuales y/o bancarios sin esta licencia. Se espera que la mayoría de los propietarios de viviendas residenciales en San Francisco reporten información, incluyendo los propietarios que no son arrendadores.

## Acerca de la Agencia

La Junta del Control de Rentas es una agencia de la ciudad y condado que implementa la Ordenanza de Control de Rentas de San Francisco (Código Administrativo de SF, Capítulo 37). La ordenanza fue promulgada en 1979 por la Junta de Supervisores para proteger a los inquilinos de los aumentos excesivos de renta y de los desalojos injustos, y para asegurar que los arrendadores reciban renta justa y adecuada. La Junta del Control de Rentas apoya a los inquilinos y arrendadores de San Francisco en proporcionándoles información y recursos acerca la Ordenanza de Control de Renta. La Junta del Control de Rentas también conduce audiencias de arbitraje de alquileres y mediaciones relacionadas con algunos conflictos de vivienda.

## Contáctenos

**Dirección:** 25 Van Ness Ave., Suite 320  
San Francisco, CA 94102-6033

**Teléfono:** (415) 252-4600

**Correo electrónico:**  
[rentboard.inventory@sfgov.org](mailto:rentboard.inventory@sfgov.org)

**Página web:** [sf.gov/rentboard](http://sf.gov/rentboard)

# EL INVENTARIO DE VIVIENDAS DE LA JUNTA DEL CONTROL DE RENTAS

La Junta de Control de Rentas  
de San Francisco





## ¿CUÁL ES EL OBJETIVO DEL INVENTARIO DE VIVIENDAS?

El objetivo es mantener un inventario preciso de las viviendas residenciales de San Francisco. Un inventario más preciso mejoraría la capacidad de la Junta del Control de Rentas en generar informes y encuestas, para investigar y analizar las rentas y vacantes, y para supervisar el cumplimiento de la Ordenanza de Control de Rentas. La Junta del Control de Renta también estaría mejor capacitada para ayudar a los arrendadores e inquilinos y a otros departamentos de la ciudad según sea necesario. La Junta del Rentas no puede utilizar la información para operar un "registro de rentas" dentro del significado de las Secciones del Código Civil de California 1947.7 - 1947.8.

## ¿QUÉ INFORMACIÓN TENGO QUE REPORTAR?

### **OCUPADA POR EL PROPIETARIO**

- El propietario debe proporcionar su nombre y confirmar que la unidad esta ocupada por el propietario o que la unidad no es residencial bajo pena de perjurio

### **NO OCUPADO POR EL PROPIETARIO**

- El nombre y la información de contacto comercial del arrendador, o la información de contacto de el administrador/agente de la propiedad designado por el arrendador para abordar los problemas de habitabilidad
- Número de registro comercial de la unidad, si corresponde
- Pies cuadrados aproximados de la unidad en incrementos de 250 pies cuadrados
- Número de dormitorios
- Número de baños

#### **Si la unidad está ocupada:**

- La fecha en que comenzó la ocupación actual
- La cantidad de renta base pagada por el ocupante en incrementos de \$250.00, y indicar si la renta base incluye pagos de servicios públicos por parte del arrendador

#### **Si la unidad está vacante:**

- La fecha en que comenzó la vacante actual
- Las fechas de inicio y finalización de cualquier otra vacante u ocupación que haya ocurrido durante los 12 meses anteriores

## ¿CUÁNDO TENGO QUE REPORTAR AL INVENTARIO DE VIVIENDAS?

Para las unidades (que no sean unidades de condominio) en edificios de 10 unidades residenciales o más, los arrendadores deben comenzar a reportar esta información a la Junta de Control de Rentas antes del **1 de julio de 2022**, con actualizaciones que deben realizarse el **1 de marzo de 2023** y cada 1 de marzo a partir de entonces. Para las unidades de condominio y las unidades en edificios con menos de 10 unidades residenciales, deben de comenzar a reportar el **1 de marzo de 2023** y las actualizaciones deberán realizarse cada **1 de marzo** en adelante.

## ¿QUÉ OCURRE SI NO ME REPORTO AL INVENTARIO DE VIVIENDAS ANTES DE LA FECHA LÍMITE?

**No se imponen multas** por reportar después de la fecha límite, sin embargo, el arrendador no recibirá una licencia de aumento de renta y no podrá imponer aumentos de renta anuales y/o bancarios a un inquilino hasta que complete el reporte para esa unidad.



**EL PORTAL DE  
TARIFAS Y  
INVENTARIO DE  
VIVIENDA DE LA  
JUNTA DE  
CONTROL DE  
RENTAS**

<https://portal.sfrb.org>





## 什麼是租務委員會 房屋庫存？

三藩縣市政府通過一項新法律，規定物業業主須向租務委員會（Rent Board）提供有關其住宅物業的特定資訊。物業業主只要申報其單位資訊，就會收到租金調漲許可證；此證將允許他們進行每年允許的租金調漲和累積的租金調漲。沒有這個許可證的屋主，將不准向租戶進行每年允許的租金調漲和累積的租金調漲。預期三藩市的大多數物業業主都會申報信息，包括非房東的業主。

## 關於租務委員會

租務委員會是一個市縣機構，負責實施三藩市租務條例（三藩市行政法，第37章）。市參議會於1979年通過了該條例，以保護租戶免受到租金過度上漲和不公正迫遷的影響，同時確保屋主公平和充足的租金。租務委員會為三藩市的租戶和屋主提供有關《租務條例》的信息和資訊，從而為他們提供支援。租務委員會還為一些租房糾紛進行租賃仲裁聽證會和調解。

## 聯繫我們

**地址：** 25 Van Ness Ave., Suite 320  
San Francisco, CA 94102-6033

**電話：** (415) 252-4600

**電子郵件：** [rentboard.inventory@sfgov.org](mailto:rentboard.inventory@sfgov.org)

**網站：** [sf.gov/rentboard](http://sf.gov/rentboard)

# THE RENT BOARD HOUSING INVENTORY 租務委員會 房屋庫存

The San Francisco Rent Board  
三藩市租務委員會





## 設立房屋庫存的目的是？

設立房屋庫存的目的是建立準確的三藩市住宅數量。這樣能提高租務委員會提供更好的報告、調查、分析租金和房屋空置，以及監督遵守《租務條例》的能力。租務委員會也能更好地協助業主和租戶，以及其它的市政府部門。租務委員會不能利用這些信息來運作 California Civil Code 第1947.7-1947.8條所指的“租務登記冊”。

## 我必須報告哪些信息？

### 業主自住

- 業主必須提供他們的姓名，並在偽證罪的處罰規定下聲明，確認該單位是業主自住或屬於非住宅單位

### 非業主自住

- 必須提供業主的姓名和聯繫信息，或者提供業主指定的物業經理/代理人的聯繫信息
- 單位的商業登記號碼（如持有）
- 單位的大約平方英尺面積（以250平方英尺為單位）
- 臥室數量
- 浴室數量

### 如果單位是有租戶居住的：

- 當前租戶入住的起始日期
- 租戶向業主支付的基本租金（以\$250為單位），以及基本租金是否包括業主支付的水電雜費

### 如果單位是空置的：

- 當前單位空置的起始日期
- 在過去的12個月裡，任何單位空置或者租戶居住的起始日期

## 我什麼時候需要申報到房屋庫存？

對於建築物中有10個或更多住宅單位的物業（公寓單位除外），業主需要在**2022年7月1日**之前開始向租務委員會申報單位的信息，並且在**2023年3月1日**之前和此後每年的3月1日之前更新申報信息。

對於公寓單位和建築物中有少於10個住宅單位的物業，第一年的申報將必須在**2023年3月1日**之前提交，並在此後每年的**3月1日**進行申報更新。

## 如果我沒有在截止日期前申報到房屋庫存，會發生什麼？

在截止日期後申報**不會受到處罰**。但是業主不會收到租金調漲許可證，並且在該單位的申報完成之前，屋主不能向租戶進行租金調漲。



**租務委員會  
房屋庫存  
和費用的  
入口網站**

<https://portal.sfrb.org>